



# Académie des sciences d'outre-mer

## Les recensions de l'Académie <sup>1</sup>

**L'épopée de Gilgamesh / traduit et adapté par Abed Azrié  
éd. Albin Michel, 2015  
cote : In-12 2417**

D'origine franco-syrienne, Abed Azrié est un compositeur-interprète et un écrivain aux multiples talents. Il chante sur sa musique les textes d'un des plus grands poètes arabes contemporains, Adonis, qui est né en Syrie comme lui. Il a consacré un album musical à « L'Évangile selon Saint-Jean ».

Plus loin de nous, il a été séduit par l'œuvre la plus célèbre de la Mésopotamie antique, l'Épopée de Gilgamesh, dont il a donné une transcription musicale encore fragmentaire avec « Les pleurs de Gilgamesh ». Gilgamesh est, au début du III<sup>e</sup> millénaire avant notre ère, ce roi bâtisseur d'Ourouk aspirant à l'immortalité, qui se lance dans une recherche faite d'incertitude, de doute, d'amour, de révolte, de désespoir et enfin de sagesse après avoir compris la vraie nature de la condition humaine.

Inscrite en caractères cunéiformes sur des tablettes en argile suméro-babyloniennes, l'histoire de ce héros a été déchiffrée il y a seulement cent cinquante ans. On doit en effet aux efforts d'un assyriologue britannique, George Smith, la traduction depuis l'akkadien de ce texte qui est connu pour être le plus vieux des récits littéraires. On découvre avec curiosité que l'une des tablettes qui le composent raconte une histoire de déluge comparable à celle relatée postérieurement dans la Bible.

Encouragé à proposer en français une nouvelle version et adaptation de cette épopée plurimillénaire, Abed Azrié en restitue ici le texte dans sa densité dramatique et son ampleur poétique. Sa lecture, sagement introduite par Hubert Haddad, nous invite à méditer sereinement cet avertissement par rapport à l'immortalité : « *Où vas-tu Gilgamesh ? La vie que tu cherches, tu ne la trouveras pas* » !

**Henri Marchal**



Les recensions de l'Académie de [Académie des sciences d'outre-mer](http://www.academieoutremer.fr) est mis à disposition selon les termes de la [licence Creative Commons Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 3.0 non transcrit](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/).  
Basé(e) sur une œuvre à [www.academieoutremer.fr](http://www.academieoutremer.fr).